

152

Экз. № 1

ПОМОЩНИКУ ПРЕЗИДЕНТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Д.Б.РЮРИКОВУ

Уважаемый Дмитрий Борисович,
Направляем полученные через посольство
Канады в Москве оригиналы адресованных
Б.Н.Ельцину поздравительных посланий (с
переводами) от премьер-министра Канады
Ж.Кретъена и генерал-губернатора Р.Леблана по
случаю успешно проведенной операции.

Переданные ранее копии этих писем
направлялись нами в оперативном порядке.

Б. Цепов
Б.ЦЕПОВ

"22" ноября 1996 года
№ 32560/ис

Б. Цепов
23.11.96
N 10.789

13⁹⁰ 545040

22.11.96

[Faint, illegible text]

44685	22.11.96
Администрация Президента 3-й Всероссийской Федерации 21.11.96	
л.1	пр.4 20:09:09

Получено в ДСА МИД России
из Посольства Канады в Москве
6 ноября 1996 года

Перевод с английского

Оттава, 5 ноября 1996 года

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР КАНАДЫ

Уважаемый господин Президент,

В последние дни, когда Вы готовились к операции аортно-коронарного шунтирования, мыслями мы были с Вами. Мужество, с которым Вы встретили это испытание, в то же время продолжая с твердой убежденностью руководить страной, свидетельствует о самоотверженности и дальновидности, которые снискали Вам доверие и уважение народа России.

Алина и я очень рады, что операция прошла успешно. Примите наши наилучшие пожелания полного и скорейшего выздоровления.

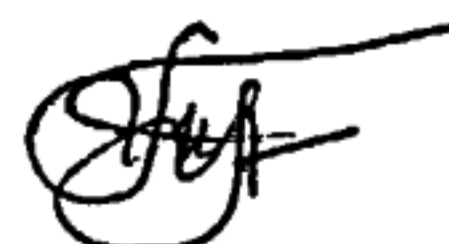
Надеюсь, что в ближайшее время Вы вновь твердо возьмете бразды правления в свои руки.

Искренне Ваш,

Жан Кретъен

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬНОСТИ
Г-НУ БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Москва, Россия

Перевела:



(Л.Талышханова)

$\kappa \cdot 32560 / \text{cm}^2$

Уважаемый господин Президент,

В последние дни, когда Вы готовились к операции аортно-коронарного шунтирования, мыслями мы были с Вами. Мужество, с которым Вы встретили это испытание, в то же время продолжая с твердой убежденностью руководить страной, свидетельствует о самоотверженности и дальновидности, которые снискали Вам доверие и уважение народа России.

Алина и я очень рады, что операция прошла успешно. Примите наши наилучшие пожелания полного и скорейшего выздоровления.

Надеюсь, что в ближайшее время Вы вновь твердо возьмете бразды правления в свои руки.

Искренне Ваш,

Жан Кретьен

**ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ БОРИСУ НИКОЛАЕВИЧУ ЕЛЬЦИНУ
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**



PRIME MINISTER · PREMIER MINISTRE

OTTAWA, K1A 0A2

November 5, 1996

Dear Mr. President:

My thoughts have been very much with you these past days as you prepared for your bypass operation. Your courage in facing this personal ordeal, while at the same time continuing to lead Russia with steady conviction, is testament to the dedication and vision that have earned you the trust and respect of the Russian people.

Aline and I are happy that the operation has been a success. Please accept our personal best wishes for a complete and speedy recovery.

I look forward to seeing your hand firmly back on the tiller of the Russian Federation in the near future.

Yours sincerely,

His Excellency Boris Yeltsin
President of the Russian Federation
Moscow, Russia

44687 22.11.96¹⁹

к. вх. 44685 от 22.11.96.

КАНЦЕЛЯРИЯ
ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ

44687	22.11.96
Администрация Президента Российской Федерации	
л.1	пр.1 20:11:08

10.ФЕВ1997: 10.789